



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio
5.3. Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3. Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

Prot. Nr. 24/32446
Bolzano Bozen, 26.04.2011
Incaricata Sachbearbeiter
Valentina Tomazzoni Tel. 0471 - 997480
Orari al pubblico Parteienverkehr
lun mer ven Mo Mi Fr 9.00/12.30
mar Di 9.00/12.30 15.00/16.30
gio Do 8.30/13.00 14.00/17.30

OGGETTO: Istituzione di un'area cani sull'area golenale destra del Fiume Isarco.

BETREFF: Errichtung einer Hundenauslaufzone am rechten Eisackufer

IL SINDACO

Visto il provvedimento sindacale prot. 1/2950 del 9.01.2009, con il quale è stata autorizzata l'iniziativa "area cani a tempo" in una parte dell'area golenale destra del fiume Isarco compresa tra ponte Roma e ponte Palermo;

Es wurde Einsicht genommen in die Anordnung des Bürgermeisters Prot. 1/2950 vom 09.01.2009, mit welcher die Initiative „Hundenauslaufzone auf Zeit“ auf dem rechten Eisackufer zwischen Rombrücke und Palermobrücke genehmigt wurde.

preso atto che, in base ai sopralluoghi effettuati dall'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio di questo Comune, l'area si presenta pulita anche dopo l'attivazione dello spazio per cani a tempo e che non sono giunte lamentele di rilievo da parte dei cittadini;

Bei mehreren vom Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums durchgeführten Lokalausgensehen wurde festgestellt, dass die Fläche auch nach Einführung der zeitweiligen Hundenauslaufzone sauber ist. Es sind auch keine Beschwerden diesbezüglich eingegangen.

che sono giunte a questa Amministrazione numerose istanze di cittadini che chiedono di consentire l'utilizzo di tale area, senza limitazioni di orario;

Diesem Amt liegen mehrere Anträge vor, die Hundezone ohne Zeitbegrenzung zur Verfügung zu stellen.

considerato che la città di Bolzano ospita circa 5.000 cani;

In Bozen gibt es ungefähr 5.000 Hunde.

che l'Amministrazione comunale intende promuovere luoghi di svago e socializzazione per i numerosi utenti del verde pubblico costituiti anche dai proprietari dei cani e soddisfare nel contempo le esigenze di moto degli animali;

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt deshalb, auf öffentlichen Grünflächen solche Treffpunkte zu schaffen, um den Bedürfnissen der Hundebesitzer und der Hunde nachzukommen.

che le dimensioni complessive dell'area verde, situata sulla sponda orografica destra del fiume Isarco, consentono di contemperare le esigenze di fruizione del verde dei proprietari dei cani e di tutti gli altri utenti;

Da die Grünfläche am rechten Eisackufer sehr groß ist, können sowohl die Bedürfnisse der Hundebesitzer als auch jener anderer Bürger zufriedengestellt werden.

ritenuto pertanto di accogliere le richieste avanzate dai cittadini, seppure con alcune prescrizioni finalizzate a garantire la sicurezza e la pulizia dell'area interessata dal presente provvedimento;

Es wird daher für angebracht erachtet, die vorgenannten Anträge unter Berücksichtigung einiger Vorschriften zur Gewährleistung der Sicherheit und Reinigung der betreffenden Fläche anzunehmen.

visto l'art. 13, commi 1, 2 e 3 del Regolamento di Polizia Urbana approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 19 del

Es wurde Einsicht genommen in die Absätze 1, 2, und 3 des Art. 13 der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 19 vom 21.01.2002



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio
5.3. Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3. Amt für den Schutz der Umwelt und des
Territoriums

21.01.2002;

visto il Regolamento comunale per l'applicazione di sanzioni amministrative per violazione di disposizioni contenute nei regolamenti e nelle ordinanze sindacali, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 103/86390 dd. 16.11.2006;

visto l'art. 29 del TUOC delle leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.G.R. n. 3/L del 1.2.2005

Dispone la revoca

del proprio provvedimento sindacale prot. 1/2950 del 9.01.2009 riguardante l'istituzione dell'area cani a tempo che prevedeva delle limitazioni di orario;

Dispone altresì

1) l'istituzione nella medesima area, ovvero sulla sponda orografica destra del fiume Isarco, tra ponte Roma e ponte Palermo, nel tratto compreso tra il fiume medesimo ed il ruscello artificiale, di un'area cani senza limitazioni di orario.

Lo spazio destinato ai cani è individuato con apposita segnaletica.

2) All'interno dell'area sopraindicata valgono le seguenti prescrizioni:

a) è consentito lasciare liberi e senza museruola esclusivamente cani non aggressivi nei confronti di persone e animali, purché in presenza e sotto la responsabilità del conduttore;

b) i proprietari o gli accompagnatori devono essere muniti di guinzaglio e trattenere i cani ogni qualvolta se ne presenti la necessità o l'opportunità a tutela dell'incolumità delle persone e degli animali. Devono essere altresì in grado di esercitare sul proprio animale un adeguato controllo.

c) i cani aggressivi devono essere tenuti al guinzaglio e se necessario essere muniti di museruola;

genehmigten Stadtpolizeiordnung.

Es wurde Einsicht genommen in mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 103/86390 vom 16.11.2006 die genehmigte Gemeindeordnung für die Auferlegung von Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen von Gemeindeordnungen und Anordnungen des Bürgermeisters.

All dies vorausgeschickt und nach Einsicht in Art. 29 des neuen E.T. der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung, der mit D.P.R.A. Nr. 3/L vom 1.2.2005 genehmigt wurde

verfügt

DER BÜRGERMEISTER

den Widerruf seiner Anordnung Prot. Nr. 1/2950 vom 09.01.2009 bezüglich der Schaffung einer provisorischen Hundeauslaufzone, welche eine Zeitbegrenzung vorsah.

DER BÜRGERMEISTER

verfügt zudem,

1) dass auf der betreffenden öffentlichen Grünfläche am rechten Eisackufer zwischen der Rom- und Palermobrücke auf dem Abschnitt zwischen Eisack und dem künstlich angelegten Bach eine „Hundeauslaufzone ohne Zeitbegrenzung“ eingerichtet wird.

Die Hundeauslaufzone ist ausgeschildert.

2) In der Hundeauslaufzone gelten folgende Vorschriften:

a) Hunde dürfen nur ohne Leine und Maulkorb frei herumlaufen, falls sie nicht aggressiv gegenüber Personen und anderen Tieren sind. Die für den Hund verantwortliche Person muss stets anwesend sein und den Hund beaufsichtigen.

b) Die Hundebesitzer oder Hundehalter müssen mit einer Hundeleine ausgestattet sein und die Hunde festhalten, wenn dies für die Sicherheit von Personen und Tieren notwendig oder angemessen erscheint. Auf jeden Fall dürfen keine Hunde frei herumlaufen, welche sie nicht unter Kontrolle haben.

c) Aggressive Hunde müssen an der Leine geführt werden und falls notwendig einen Maulkorb tragen.



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

d) è obbligatoria la raccolta degli escrementi da parte dei conduttori.

3) La violazione delle prescrizioni sopraindicate è sanzionata come segue:

- **per la violazione delle prescrizioni di cui al precedente punto 2, lett. a) b) c)** si applicano le sanzioni di cui al "Regolamento comunale per l'applicazione di sanzioni amministrative per violazione di disposizioni contenute nei regolamenti e nelle ordinanze sindacali", comprese tra €50,00 e €500,00 (pagamento in forma ridotta €100,00 + ev. spese di notifica);

- **la violazione delle prescrizioni di cui al precedente punto 2 lett. d)** è punita con la sanzione pecuniaria compresa tra € 50,00 e € 500,00 (pagamento in forma ridotta € 100,00 + ev. spese di notifica) ai sensi del combinato disposto degli artt. 13, comma 2 e 21 del vigente Regolamento di Polizia Urbana.

Le sanzioni pecuniarie amministrative sono irrogate secondo la disciplina di cui alla legge 24 novembre 1981, n. 689.

La vigilanza sull'osservanza del presente disposto è affidata al Corpo di Polizia Municipale e agli Agenti di Polizia Ausiliaria dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio del Comune di Bolzano ed a chiunque ne sia tenuto per legge.

Il presente provvedimento viene pubblicato all'albo comunale ed entra in vigore a far data dal 1 maggio 2011.

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso al T.R.G.A. entro 60 giorni dall'affissione all'albo comunale.

d) Die Hundehalter müssen Sorge dafür tragen, den Hundekot zu entfernen.

3) Die Nichteinhaltung der vorgenannten Auflagen wird folgendermaßen geahndet:

- **bei Übertretung der im Punkt 2, Buchst. a) b) und c) genannten Vorschriften** werden die in der „Gemeindeordnung für die Auferlegung von Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen von Gemeindeordnungen und Anordnungen des Bürgermeisters“ vorgesehenen Geldbußen von 50,00€ bis 500,00€ (bei verkürztem Verfahren 100,00€ + evtl. Zustellungskosten) verhängt.

- **die Übertretung der im Punkt 2, Buchst. d) genannten Vorschriften** wird gemäß Art. 13, Absatz 2 und Art. 21 der geltenden Stadtpolizeiordnung eine Geldbuße von 50,00 € bis 500,00 € (bei verkürztem Verfahren 100,00 € + evtl. Zustellungskosten) verhängt.

Die Verwaltungsstrafen werden gemäß den im Gesetz Nr. 689 vom 24.11.1981 vorgesehenen Verfahren angewandt.

Die Stadtpolizei und die entsprechend beauftragten Beamten des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums der Gemeinde sowie alle anderen gesetzlich hierzu verpflichteten Stellen werden beauftragt, die Einhaltung der vorliegenden Verordnung zu überprüfen.

Die vorliegende Verfügung wird an der Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht und tritt am 1. Mai 2011 in Kraft.

Gegen die vorliegende Verfügung kann innerhalb von 60 Tagen ab deren Veröffentlichung an der Amtstafel Einspruch beim Regionalen Verwaltungsgericht eingelegt werden.

F.to IL SINDACO/DER BÜRGERMEISTER
Dott. Luigi Spagnolli

Dr. vt

da notificare a:

Corpo di Polizia Municipale - SEDE

Ufficio Tutela dell'Ambiente e dell'Ambiente e del Territorio - S E D E

Questura di Bolzano - Largo Palatucci 1 - Bolzano

Zuzustellen an:

Stadtpolizeikommando – IM HAUSE

An das Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums
I M H A U S E

Quästur Bozen Palatucci - Straße 1 - Bozen



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio
5.3. Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3. Amt für den Schutz der Umwelt und des
Territoriums

CARABINIERI – Via Dante - Bolzano

CARABINIERI Dante-Straße - Bozen

e.p.c.

Albo pretorio - Sede

URP – SEDE

Ufficio Stampa - SEDE

Alla Circoscrizione Centro Piani Rencio - S E D E

Alla Circoscrizione Gries - S.Quirino - S E D E

Alla Circoscrizione Europa Novacella - S E D E

Alla Circoscrizione S.G. Bosco - S E D E

Alla Circoscrizione di Oltrisarco Aslago - S E D E

Servizio Veterinario Provinciale - Via Laura Conti 4 - Bolzano

Servizio Veterinario dell'Azienda Sanitaria di Bolzano - Via Laura Conti 4 - Bolzano

Associazione ATAD - Via Cassa di Risparmio 20 - Bolzano

Associazione ADA - via Dogana 22 - Bronzolo

LAV – referente Valzolgher Ester - Via Brennero 28/a - Bolzano

u.z.k.

Amtstafel der Gemeinde

ABÖ - IM HAUSE

Presseamt - IM HAUSE

An das Stadtviertel Zentrum – Bozner Boden – Rentsch - IM HAUSE

An das Stadtviertel Gries – Quirein - IM HAUSE

An das Stadtviertel Europa – Neustift - IM HAUSE

An das Stadtviertel Don Bosco - IM HAUSE

An das Stadtviertel Oberau – Haslach - IM HAUSE

An das Landestierärztliche Dienst - Laura Conti Strasse 4 – Bozen

An den Tierärztlichendienst des Sanitätsbetrieb Bozen – Laura Conti Strasse 4 – Bozen

ATAD - Sparkassestr. 20 – Bozen

Associazione ADA - Doganastr. 22 - Branzoll

LAV - Valzolgher Ester - Brennerstrasse 28/a - Bozen